

L'anneau d'argent

(El anillo de plata)

[Fuente: Art song central]
Original para voz y piano
Versión SATB: José I. Pérez Purroy

CHAMINADE, Cecile

(*París, 1857 - †Montecarlo, 1944)

Texto: Rosemonde Gérard (1871 - 1953)

Andante (Quietly, but not slowly)

S. *p*
A. *p*
T. *p*
B. *p*

Le cher an-neau d'ar-gent, que vous m'a-vez don-né, garde en son
Le cher an-neau d'ar-gent, que vous m'a-vez don-né, garde en son
Le cher an-neau d'ar-gent, que vous m'a-vez don-né, garde en son

7

cercle é-troit nos pro-mes-ses en-clo-ses; de tant de sou-ve-nirs re-cé-
cercle é-troit nos pro-mes-ses en-clo-ses; de tant de sou-ve-nirs re-cé-
cercle é-troit nos pro-mes-ses en-clo-ses; de tant de sou-ve-nirs re-cé-

15

leur ob-sti-né lui seul m'a con-so-lée en mes heu-res mo-ro-ses, lui
leur ob-sti-né lui seul m'a con-so-lée en mes heu-res mo-ro-ses, lui
leur ob-sti-né lui seul m'a con-so-lée en mes heu-res mo-ro-ses, lui

23

S. *dolce* *poco cresc.*
 A. seul m'a con - so - lée en mesheu - res mo - ro - ses. Tel un ru - ban qu'omit au -
 T. *dolce* *poco cresc.*
 seul m'a con - so - lée en mesheu - res mo - ro - ses. Tel un ru - ban qu'omit au -
 B. *dolce* *poco cresc.*
 seul m'a con - so - lée en mesheu - res mo - ro - ses. Tel un ru - ban qu'omit au -

31

cresc. *pp*
 tour de fleurs é - closes tient en - cor le bou - quet a - lors qu'il est fa - ne, Tel
cresc. *pp*
 tour de fleurs é - closes tient en - cor le bou - quet a - lors qu'il est fa - ne, Tel
cresc. *pp*
 tour de fleurs é - closes tient en - cor le bou - quet a - lors qu'il est fa - ne, Tel

37

pp
 l'humble an - neau d'ar - gent que vous m'a - vez don - né Garde en son cercle é - troit nos pro
pp
 l'humble an - neau d'ar - gent que vous m'a - vez don - né Garde en son cercle é - troit nos pro
pp
 l'humble an - neau d'ar - gent que vous m'a - vez don - né Garde en son cercle é - troit nos pro

43

sempre pp
 - me - ses en - clo - ses. Aus - si, lors - que vien - dra l'ou - bli de tou - tes cho - ses,
sempre pp
 - me - ses en - clo - ses. Aus - si, lors - que vien - dra l'ou - bli de tou - tes cho - ses,
sempre pp
 - me - ses en - clo - ses. Aus - si, lors - que vien - dra l'ou - bli de tou - tes cho - ses,

50

S. *legatissimo*
 A. *legatissimo*
 T. *legatissimo*
 B. *legatissimo*

dans le cer- cueil de blanc sa- tin ca- pi- ton- né Lors- que je dor- mi-

57

poco rit. dolcissimo *mf* *a tu*
poco rit. dolcissimo *mf* *a tu*
poco rit. dolcissimo *mf* *a tu*

rai, très pâ- le sur des ro - ses, Je veux qu'il brille en- cor à mon doigt dé- char -

rai, très pâ- le sur des ro - ses, Je veux qu'il brille en- cor à mon doigt dé- char -

rai, très pâ- le sur des ro - ses, Je veux qu'il brille en- cor à mon doigt dé- char -

64

pp
pp
pp

né, Le cher an - neu d'ar - gent que vous m'a - vez don - né.

né, Le cher an - neu d'ar - gent que vous m'a - vez don - né.

né, Le cher an - neu d'ar - gent que vous m'a - vez don - né.

Traducción:

*El amado anillo de plata que me diste
 guarda encerradas en su estrecho círculo nuestras promesas;
 guardián firme de tantos recuerdos,
 es el único que me consuela en mis horas sombrías.
 Como la cinta que se pone alrededor de flores que despuntan
 mantiene el ramo mientras se marchita,
 el humilde anillo de plata que me diste
 guarda encerradas en su estrecho círculo nuestras promesas.
 Por eso, cuando llegue el olvido de todo
 y, en el ataúd, acolchado de raso blanco,
 duerma muy pálido sobre las rosas,
 quiero que siga brillando en mi delgado dedo
 el querido anillo de plata que me diste.*